



Distr.
GENERAL

A/53/138
15 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 72 первоначального перечня*

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Письмо постоянных представителей Бразилии, Египта, Ирландии,
Мексики, Новой Зеландии, Словении, Швеции и Южной Африки
при Организации Объединенных Наций от 9 июня 1998 года
на имя Генерального секретаря

Имеем честь препроводить настоящим текст совместного заявления по ядерному разоружению, которое было принято министрами иностранных дел Бразилии, Египта, Ирландии, Мексики, Новой Зеландии, Словении, Швеции и Южной Африки 9 июня 1998 года.

Будем признательны Вам за распространение настоящего письма и прилагаемого совместного заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 72 первоначального перечня.

Селсу Л.Н. АМОРИМ
Постоянный представитель Бразилии

Набиль А. ЭЛЬ-АРАБИ
Постоянный представитель Египта

Джон Х.Ф. КЕМПБЕЛЛ
Постоянный представитель Ирландии

Мануэль ТЕЛЬО
Постоянный представитель Мексики

Майкл Джон ПОУЛЗ
Постоянный представитель Новой Зеландии

* A/53/50.

Данило ТЮРК
Постоянный представитель Словении

Ханс ДАЛЬГРЕН
Постоянный представитель Швеции

Кифусизи Дж. ДЖЕЛЕ
Постоянный представитель Южной Африки

ПРИЛОЖЕНИЕ

[Подлинный текст на английском
и испанском языках]

На пути к миру, свободному от ядерного оружия:
необходимость новой повестки дня

Совместное заявление министров иностранных дел Бразилии, Египта,
Ирландии, Мексики, Новой Зеландии, Словении, Швеции и Южной
Африки, принятое 9 июня 1998 года

Мы, министры иностранных дел Бразилии, Египта, Ирландии, Мексики, Новой Зеландии, Словении, Швеции и Южной Африки, рассмотрели вопрос о сохраняющейся угрозе для человечества, которую создает перспектива бесконечного сохранения ядерных арсеналов государствами, обладающими ядерным оружием, а также теми тремя государствами, обладающими ядерным потенциалом, которые не присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия, и вытекающая из этого возможность применения или угрозы применения ядерного оружия. Серьезность этой угрозы стала еще более очевидной в результате недавнего проведения ядерных испытаний Индией и Пакистаном.

Мы полностью разделяем мнение, которое выразили в своем заявлении члены Канберрской комиссии: "Утверждение о том, что ядерное оружие может оставаться в арсеналах вечно и никогда не применяться - случайно или преднамеренно, - выглядит неубедительно. Единственный способ надежно защитить себя заключается в том, чтобы ликвидировать ядерное оружие и обеспечить гарантии невозобновления его производства".

Мы напоминаем, что уже в январе 1946 года Генеральная Ассамблея в своей самой первой резолюции единогласно призвала одну из своих комиссий сделать предложения "относительно исключения из национальных вооружений атомного оружия и всех других основных видов вооружения, пригодных для массового уничтожения". Мы рады тому, что международное сообщество добилось всеобщего и глобального запрещения химического и биологического оружия с помощью конвенций 1972 года и 1993 года, однако мы выражаем сожаление в связи с тем фактом, что бесчисленные резолюции и инициативы, в основе которых лежали аналогичные цели, связанные с ядерным оружием, уже полстолетия остаются неосуществленными.

Мы больше не можем оставаться равнодушными, сталкиваясь с нежеланием государств, обладающих ядерным оружием, и трех государств, обладающих ядерным потенциалом, принять принципиальное и необходимое решение: а именно решение взять на себя недвусмысленное обязательство скорейшим образом, окончательно и полностью ликвидировать свое ядерное оружие и ядерный потенциал, и мы настоятельно призываем их принять это решение сейчас.

Подавляющее большинство государств - членов Организации Объединенных Наций сделало юридически обязывающие заявления не получать, не производить и не приобретать каким-либо иным образом ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства. Эти заявления были сделаны в контексте соответствующих юридически обязывающих заявлений государств, обладающих ядерным оружием, относительно принятия мер по ядерному разоружению. Мы глубоко озабочены тем, что государства, обладающие ядерным оружием, по-прежнему не желают рассматривать свои договорные обязательства как требующие немедленных шагов в направлении полной ликвидации их ядерного оружия.

/...

В этой связи мы напоминаем о том, что Международный Суд в своем единогласно принятом консультативном заключении 1996 года провозгласил, что существует обязательство добросовестно вести и доводить до успешного завершения переговоры, направленные на достижение ядерного разоружения во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

Международное сообщество не должно вступать в третье тысячелетие с той перспективой, что сохранение этих вооружений будет считаться законным в течение бесконечно длительного срока, ведь сейчас имеется уникальная возможность ликвидировать и запретить это оружие на все времена. Поэтому мы призываем правительства всех государств, обладающих ядерным оружием, и трех государств, обладающих ядерным потенциалом, безоговорочно взять на себя обязательство ликвидировать свое ядерное оружие и свой ядерный потенциал и согласиться немедленно начать работу с целью принятия практических мер и ведения переговоров, необходимых для достижения этой цели.

Мы согласны с тем, что меры, являющиеся результатом таких действий, ведущих к полной ликвидации ядерного оружия, начнутся с тех государств, которые имеют самые большие арсеналы. Однако мы также подчеркиваем важность того, чтобы к ним в рамках непрерывного процесса присоединились в соответствующее время те, кто обладает меньшими арсеналами. Государствам, обладающим ядерным оружием, следует немедленно приступить к рассмотрению шагов, которые должны быть предприняты с этой целью.

В этой связи мы приветствуем как имеющиеся на сегодняшний день достижения, так и обнадеживающие перспективы процесса СНВ в качестве подходящего двустороннего, а впоследствии и многостороннего механизма, включающего все государства, обладающие ядерным оружием, для практического демонтажа и уничтожения ядерных вооружений в целях ликвидации ядерного оружия.

Для практической ликвидации ядерных арсеналов и разработки необходимых режимов контроля, конечно, потребуется время, однако есть ряд практических шагов, которые государства, обладающие ядерным оружием, могут и должны предпринять немедленно. Мы призываем их отказаться от нынешней политики молниеносного применения ядерного оружия путем снятия с боевого дежурства и деактивации своего оружия. Им следует также снять свои нестратегические ядерные боезаряды с развернутых вооружений. Такие меры создадут благоприятные условия для дальнейших усилий по разоружению и будут содействовать предотвращению непреднамеренных, случайных или несанкционированных пусков.

Для того чтобы процесс ядерного разоружения мог продолжаться, три государства, обладающие ядерным потенциалом, должны недвусмысленно и немедленно обратить вспять свою деятельность по разработке или развертыванию ядерных вооружений и должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать усилия международного сообщества по ядерному разоружению. Мы призываем их, а также все другие государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и принять необходимые меры, которые вытекают из присоединения к этому Договору. Мы призываем их также незамедлительно и безоговорочно подписать и ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Международный запрет на производство расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств (ЗПРМ) еще больше укрепил бы процесс полной ликвидации ядерного оружия. Как было согласовано в 1995 году государствами-участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, переговоры по заключению такого договора должны начаться немедленно.

Одни лишь меры по разоружению не приведут к миру, свободному от ядерного оружия. Эффективное международное сотрудничество в целях предотвращения распространения этого оружия имеет жизненно важное значение, и его следует укрепить, в частности, путем установления контроля за всеми расщепляющимися материалами и другими соответствующими компонентами ядерного оружия. Появление любого нового государства, обладающего ядерным оружием, а также любого негосударственного образования, способного произвести или иным образом приобрести такое оружие, создает серьезную угрозу для процесса ликвидации ядерного оружия.

До тех пор пока не достигнута полная ликвидация ядерных арсеналов, необходимо принять и другие меры. Следует разработать юридически обязывающие механизмы, касающиеся совместного обязательства государств, обладающих ядерным оружием, не применять ядерное оружие первыми, а также касающиеся неприменения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, - это так называемые "негативные гарантии безопасности".

Благодаря заключению договоров Тлателолко, Раротонга, а также Бангкокского и Пелиндабского договоров, создающих зоны, свободные от ядерного оружия, а также благодаря заключению Договора об Антарктике ядерное оружие постепенно исключалось из целых регионов мира. Дальнейшее развитие, расширение и создание таких зон, особенно в районах, где существует напряженность, в таких, как Ближний Восток и Южная Азия, является значительным вкладом в достижение цели построения мира, свободного от ядерного оружия.

Все эти меры являются важнейшими элементами, которые можно и следует претворять в жизнь параллельно: в рамках взаимоотношений между самими государствами, обладающими ядерным оружием, и государствами, обладающими ядерным оружием, вместе с государствами, не обладающими ядерным оружием, благодаря чему будет проложен путь к строительству мира, свободного от ядерного оружия.

Для сохранения мира, свободного от ядерного оружия, потребуется опора в виде универсального и согласованного на многосторонней основе юридически обязывающего механизма или комплекса механизмов, охватывающего подкрепляющие друг друга инструменты.

Мы, со своей стороны, не пожалеем никаких усилий для достижения вышеуказанных целей. Мы все полны решимости достичь цели построения мира, свободного от ядерного оружия. Мы твердо убеждены в том, что решительная и быстрая подготовка к послеядерной эпохе должна начаться сейчас.
